LIDA Stories

lidastories.net

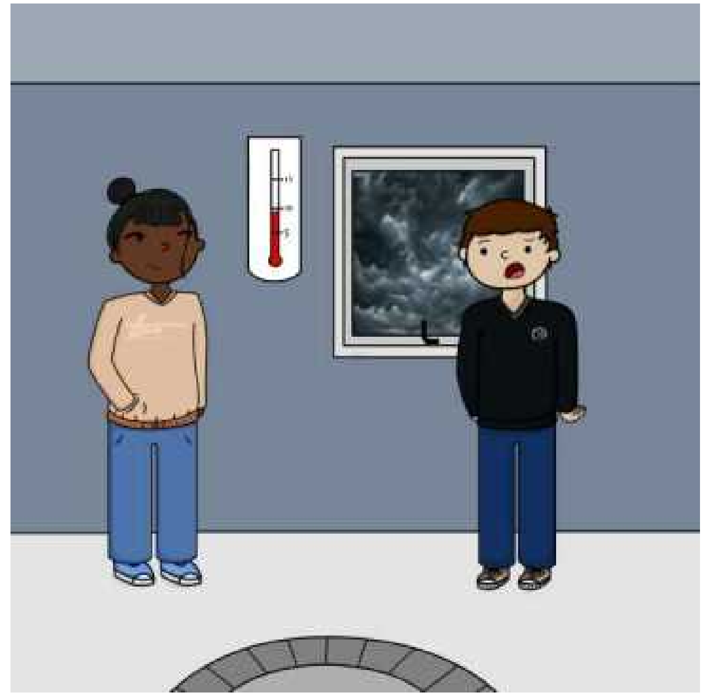
Axaftina derbarê hewayê de / A falar sobre o tempo

Espen Stranger-Johannessen
Ognjen Drageljević
Hebûn Stembar (kmr), Elsa Teixeira (pt)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/4.0

Axaftina derbarê hewayê de

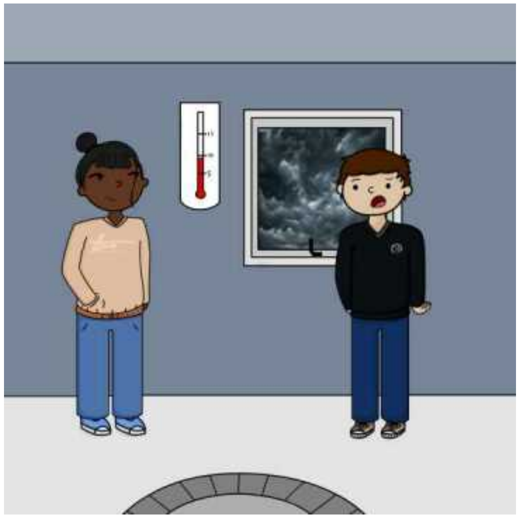
A falar sobre o tempo



Espen Stranger-Johannessen
Ognjen Drageljević
Hebûn Stembar

2

کورمانجی kmr / português pt



“Roj dest bi sarbûnê dikin. Germahî çend e?”

. . .

“Os dias estão a começar a ficar mais frios. Quantos graus estão?”

“Ez hêvî dikim ku wisa nebe. Bi rastî ez ji hewaya xirab hez nakim, taybeten ji guregura ezman û birûskê. Ez ditirsim ku birûsk li min bikeve.”

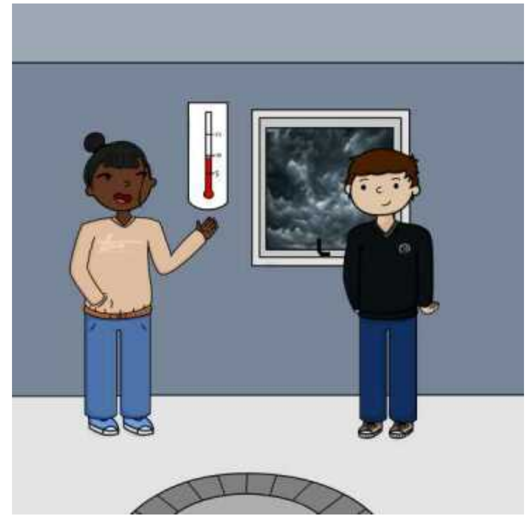
. . .

“Espero que não. Não gosto nada do mau tempo, especialmente de trovões e relâmpagos. Tenho medo de ser atingido por um relâmpago.”

“Li wan ewrên reş û tarî binêre. Sibe baran dê bibare. Dê pir ba jî hebe. Belkû bahozek çêbibe.”

. . .

“Olha para aquelas nuvens escuras. Amanhã vai chover. Também vai estar muito vento. Talvez haja uma tempestade.”



“Neh pile ye, hîn payîz e. Lê belê zivistan dê, di demeke nêzîk de were.”

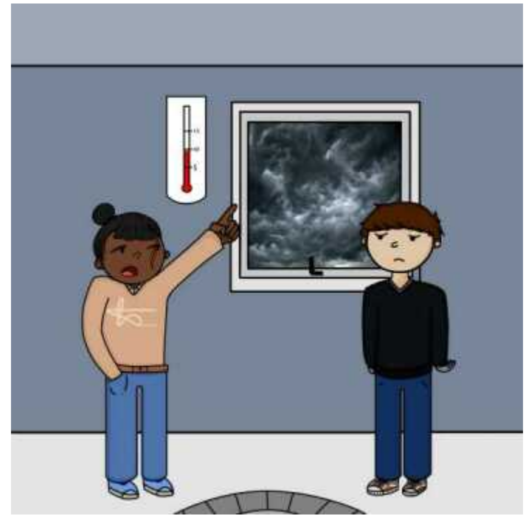
. . .

“Estão nove graus. Ainda estamos no outono, mas é quase inverno.”

“Ez li hêviya biharê me, lê belê ez havînê tercîh dikim ji ber ku xweş û germ e.”

. . .

“Estou ansioso pela primavera, mas prefiro o verão, quando está bom tempo e calor.”



“Ez ji sarmayê aciz nabim. Ez ji ba û baranê hez nakim.”

. . .

“Eu não me importo com o frio. É da chuva e do vento que eu não gosto.”